

Achilles' heel (hero's sole weakness):

IJC Conachan. D2.368r

Advisor (seanaghal) [chamberlain in English]

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.47 ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124 [explained as rent-collector] ;

Agricultural terminology:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.38r [*an t-airean*, a ploughman, putting up *mulan arbhair*, cornstacks; *gille-tuinnse* or assistant to the ploughman, description of the four- or six-horse ploughs of the time, hence the name *seisearach*, where one man held the plough or *crann-treabhaidh*, one drove the horses, and one was the *gille-tuinnse* who attended the ploughman] ; IJC Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.157-156 [*an t-airean*, a ploughman, putting up *mulan arbhair*; ploughing as *a' treabhadh* and the ploughman's helper who drives the horse as *gille-tuinnse*] ; IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.173 [Walter Campbell of Islay encourages the people of the island to *leasachadh* or improvement of the land during his time]

Alcohol, drinking:

IJC Conachan. D2.368r ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.86–92 ; IJC MacLabhartaich Dhun Samla (1). D9.95r, (2). D2.294r ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.105 [morning dram]

Archery, arrows, bowmen:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370Ar ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.60, D7.68, D7.70 ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.106 [bowman *gille*] ; IJC MacLabhartaich Dhun Samhla (1). D9.94r, (2). D2.289-97r ; IJC An Gille Odhar MacRadhain. D7.108–11 [Gille Odhar pins a plunderers hand to a boat, then kills 4 deer in his old age] ;

Armour:

IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51 [helmet + breastplate *lùireach*] ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart (2). D5.355r [màileach is *clogaid*] ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.106 [breastplate *lùireach*] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373r [*fear uasal* buried in his helmet, *lùireach* breastplate and sword in hand, discovered 200 years after the burial by a man lifting stones] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.28r [same *duine-usal* as above, *clogaid* and *lùireach* also mentioned] ;

Army / the King's Army:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.46-47 [Alasdair Mac Colla decides to join "arm an Rìgh" because of hard times, hunger, and general lack of employment; *résimeid* used for 'regiment' and Gaelic terms for 'colonel', 'sergeant major' and 'sergeant'], D4.51r [*claidheamh* or sword still standard armament in the army] IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.164-165r [Alasdair mac Colla wants to enter the army but is denied by the Earl of Argyll due to his being a MacDonald] ; IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [the men who had been commanded by Colla Ciotach when he held Dunnyveg Castle are gathered by the Campbells, along with the captured men from Dunaverty, and they are all sent off to France to *cogadh airson na dùthcha*]

Bantighearna:

IJC Mac Ghill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.90 [Bantighearna of the MacDonalds]; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.190; IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.171–68 [Bantighearna Bheag]; IJC Domhnall na Màileid. D7.181–74; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372-373r [Bantighearna of MacPhee and of MacLean of Mull] ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.34r [bantighearna of Raghnuill Arranaich] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.190 [bantighearna] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.180 [grandmother raising the Campbell boy-heir called *seann Bantighearna*] ; IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.172 [*Bantighearna Bheag*, Walter Campbell of Islay's second wife] ; IJC Bhaltair Frederic Caimbeul Ìle. D7.171 [Walter Junior's wife, Lord Weems' daughter, is referred to as *bantighearna* and a woman who was kind to the tenantry and the poor, much as Walter junior himself], D7.170 [same *bantighearna* again]

Baptism:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r ; IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124 ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.48r ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.167r

Bards:

Blàr Thràigh Ghruinneart (2). D5.357r ; IJC Cath Cothachais. D7.368 [passing reference to 'ceanna chliar' – possibly the MacMhuirichs]

Battles:

Blair a' Mhaide (MacPhee of Colonsay vs MacLean of Mull). IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370–71

Blàr an Deubha (Mull vs Colonsay). IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370Ar–71, IJC Blàir an Diùra 's an Colasa. D7.193

Blàr Chnoc an t-Sabhail (Craignish vs MacLeans) IJC Cath Ghleann Ghàrsdail (3). D2.301r, IJC Blàir an Diùra. D7.115

Cath Dhail a' Mhaide an Colasa (MacNeils of Colonsay vs MacIvers of Asknish). IJC D7.139–42

Blàr Thràigh Ghruinneart . IJC D7.47–75 (also mentioned in IJC D2.290r, IJC D7.153, IJC D7.145, IJC D6.528, IJC D7.94)

Blàr Ghleann Liobhat (mentioned). IJC MacLabhartach Dhun Samhla (1). D9.94r, (2). D2.289r

Cath Ghleann Ghàrsdail. IJC Cath Ghleann Ghàrsdail (1, 2 & 3). D7.120, D7.150-146, IJC Blàir an Diùra 's an Colasa. D7.193, IJC Blàir an Diùra. D7.115

Blàr Ath-cabhra (mentioned). IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124–38

Cath a' Chnuic Chruim. IJC Cath a' Chnuic Chruim. D7.121–23 ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.55-57, IJC Blàir an Diùra. D7.115

Batailt Bheinn Bhìogair (MacLeans of Mull vs the MacDonalds of Islay): IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (1). D7.143

Blàr Phròghaid. (MacLeans of Mull commanded by Eachann Òg vs the MacDonalds of Islay, although many names are mentioned, i.e. Lochiel, MacKinnon, MacLeod of Dunvegan, MacNeil of Barra. MacDonald defeat and many killed) IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145

Battle-axe / Tuagh-catha:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.61, D5.356r

Battle-frenzy / Cith-catha:

IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.140

Baxter (Bhacastair):

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370Ar

Beaton:

IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.105 [a Beaton healer]; IJC Ciad Chaimbeulach Bhaile an Àbaidh. D7.152 [a Beaton physician who was meant to inherit the right to Balinaby but dies of poison in Edinburgh]

Birlinns and boats:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370 & D5.370Ar ; IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v ; IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.139-142 ; IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.49r, D1.50r, D9.87r ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.47–75, D5.359r ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.104 [boat] ; IJC Òran le Mac Caillein do Nighean Mhic Dhomhnaill Ìle. M20.30v ; IJC MacLabhartaich Dhun Samhla (1). D9.94r, D9.96r, (2). D2.291r, D2.292r, D2.293r, D2.295r, D2.296r ; IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (3). D7.149, (1). D2.302r ; IJC An Gille Odhar MacRadhain. D7.108 [boat] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.126 [boat], D7.128 [birlinn], D7.133 [Aonghas mac Colla Ciotach and his *bata mòr*] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372r [birlinn] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.22r [King arrives at Ceann Loch Cille Chiarain in a *long*], D4.23r & D4.25r [MacDonalds retreat in their *bàtaichean* to Islay and are pursued by a *long Lochlannach*], D4.28r, D4.29r [Colla Ciotach/MacDonald birlinn], D4.34r [birlinn], D4.37r [bàta], D4.41r [birlinn], D4.46r [bàta-aisig], D4.47r, D4.48r [birlinn] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.167r [bàta] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.172-173r [Colla Ciotach's son Aonghas has a *bàta mòr* that he uses for smuggling cargo between Ireland and the northern islands] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghnìomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.146r [bàta, Earl of Argyll's *iubhrach* called *Dubh Luideanach*] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.159 [bàta-aiseag] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.189 [bàtaichean], D7.186 [bàta with *ràimh*, oars] ; IJC Bhaltair Frederic Caimbeul Ìle. D7.171-170 [Walter Frederic Campbell and his wife support the fishermen of Islay to procure larger fishing boats for themselves, between 15 and 30 tons. These men sold their fish in Ireland and made huge amounts of money, paying off their new boats between 1-3 years, and became known as *Curaidhean Ruis*]

Bodyguards [lèine-chrios/cneas-lèine]:

IJC MacLabhartaich Dhun Samhla (1). D9.94r, (2). D2.289r ;

Buachailleachd:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.35r [young Alasdair Mac Colla employed by his foster-father at the *buachailleachd* but he was too lazy and had no interest in the work – one of the duties seems to be chasing stray cattle out of the in-field, even in the middle of the night], D4.36 [saodachadh as 'driving cattle'] ; IJC Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.158 [see also D4.35r, Alasdair mac Colla is given the task of *buachailleachd* which he dislikes; keeping cattle away from the *gart* or cornfield referred to as *saodachadh*] ; IJC Meirleach agus Murtair Dhiùra (2). D7.117–19 [while there is no mention of *buachailleachd*, the story does mention a *tuathanach* of the Clann Challaire of Jura putting his cattle *air an leachduinn*, up on the hill]

Buidhe / MacGilleBhuidhe:

IJC A' Bhean-Chaothaich an Diùra. The Madwoman in Jura. D7.185–84 [the man who kills the feral Jura madwoman is a Jura man of the MhicilleBhuidhe clan, sent by a Campbell on business to Inveraray]

Cairns, warriors' burials:

IJC Conachan. D2.368r ; IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.75 [leac-lighe, a gravestone with a likeness of Lachlan Mòr MacLean], D5.359r ; ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.106 Carn Aonghuis ;

Cameron:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145 ['Lochiall', presumably Ewan Cameron of Locheil, mentioned as a participant in Blàr Phròghaid]

Campbell:

IJC MacLabhartach Dhun Samhla (1). D9.94r ; Cath Ghleann Ghàrsdail (1, 2 & 3). D7.120 [Campbells of Croiginnis] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.130 [mention of Mac Cailean Mòr taking Islay, Kintyre and Jura from MacDonald and later taking Colonsay from Colla Ciotach; Campbells as mortal enemies of Colla Ciotach], D7.137 [Mac Cailean Mòr exchanges Colonsay for Knapdale with the MacNeils] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [peace between Campbells and MacDonalds in Colla Ciotach's youth], D4.21r [etymology of the Auchinbreck Campbells], D4.22r [Campbell and MacGregor feud], D4.53r [the Campbell of Dunstaffnage who kept Colla Ciotach prisoner was called *Mac Aonghuis Dhun Staighinnis*], D4.55-56r [the men of mac Fhear Chroiginnis & Shiorbhuain are Campbells] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.165-166r [young Campbell gentry are on a hunt on Jura and get into a fight with Colla Ciotach] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.174r [Colin Campbell of the Dunstaffnage Macinneses succeeds Dòmhnall Ballach as factor of Colonsay] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghnìomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.145r [a man of the Campbells of Calder marries a MacDonald woman and lives at Balinaby, has a child with her who is slain by Alasdair mac Colla] ; IJC Murt Bhaile Nèill. D7.163 [Campbell of Calder buys Islay] ; IJC Ciad Chaimbeulach Bhaile an Àbaidh. D7.152 [Iain mac Alastair Ruaidh Chaimbeul] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.161–59 [MacCailean, presumably Campbell] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.192–86 [Iain Riabhach, Sir John Campbell of Calder; his son, Mac Iain Riabhaich, or George Campbell of Airds, marries a woman of the Dunstaffnage Campbells] ; IJC Donnchadh mac Chailein. D7.152–51 [a son of Iain Riabhach, i. e. George Campbell of Airds, is mentioned. Donnchadh mac Cailean is named as the one who ferried people from Islay to Ireland and Rathlin, who was also a Campbell] ; IJC Eachann na Gaoithe Deas. D7.166 [George Campbell of Airds and a *buidheann* of his men go through Islay plundering the people] ; IJC Deireadh Nì Mhic Aonghais. D7.183–82 [George Campbell of Aird's wife, the Dunstaffnage woman, plundering the people of Islay who weren't Campbells, e.g. MacTaggart and MacArthurs. Airds dies and the Dunstaffnage woman becomes a widow who dies in poverty and is buried without honour] ; Mac Iain Riabhaich an Diùra (1) & (2) & (3). D7.108 & D7.114 & D7.111 [George Campbell of Airds and his often violent exploits against the people of Jura] ; IJC Meirleach agus Murtair Dhiùra (2). D7.117–19 [story is set at the time of the second Campbell baillie of Jura] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.181–74 [Campbell of Calder holds Islay, as well as his two immediate descendants; Dòmhnall na Màileid of the Skipness Campbells, a wandering pedlar in this story, buys Islay from the Campbells of Calder and the island remains in his sons' possession] ; IJC The Valued Rent of Islay, from the Valuation of 1751. D5.369r [list of holders of Islay, 11 out of 12 are Campbells by 'surname', one is a Murray. The valuation is made and signed by 13 'gentlemen', 10 of whom are Campbells, one MacNeil, one MacMillan, one MacLean] ; IJC Genealogical Account of Sir Colin Campbell, Lord Clyde. D5.364–65

Castles, forts:

IJC Òran le Mac Cailein do Nighean Mhic Dhomhnaill Ìle. M20.30v [MacDonald of Islay's limestone *dùn*, royal courts] ; IJC Cath Ghleann Ghàrsdail (3). D7.150 [MacLean's castle on Jura] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh

agus Colla Ciotach. D7.124–38 [Caisteal Saoifhine burnt by Colla Ciotach, Caisteal Dhun-treòinn which Colla Ciotach attempted to take – both mentioned twice. Dùn Staighinnis assaulted by Colla Ciotach but it had cannons and trained soldiers – *fear foghlumta*]; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.23r [MacDonald's Caisteal Shàmhdail/Saddell and Dùn Aobhartaigh/Dunaverty], D4.53-55r [Dunnyveg]; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.166r [Dunstaffnage]; IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [Dunnyveg, the Marquess of Argyll and Sir David Leslie lay *séisd* or siege to it while it's held by Colla Ciotach]; IJC Alastair Mac Colla: A Ghnìomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.146r [Caisteal Dun na Naomhaig]

Cavalry [mharc-shluagh]:

IJC MacLabhartaich Dhun Samhla (1). D9.94r, (2). D2.289r

Caterans / Ceatharnaich:

IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51; IJC MacLabhartaich Dhun Samhla (2). D2.292r, D2.293r; IJC An Gille Odhar MacRadhain. D7.108-09

Clann 'Ic 'Ille Mhuirchill:

IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.126

Clothing:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.63-64 [kilts, shirts, hose, buskins], D7.67-68 [ring], D7.74 [earasaid, woman's cloak], D5.358r [breacan – plaid]; IJC MacLabhartaich Dhun Samla (1). D9.95r, (2). D2.293r [belt]; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.103 [doublet], D7.106 [ring, short kilt/fèile-beag]; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372r [osan – hose]; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.34r [Donnachadh nan Cuaran, Duncan of the buskins], f.36rv [first *brògan* & *boneid* gifted to Alasdair Mac Colla by his father for wrangling a crazed cow, implying Mac Colla was neglected / disliked by his father], D4.42 [aodach mairbh, clothes that a dead person was dressed in for their funeral], D4.45r [Colla Ciotach wears a *breacan*], D4.49r [a *gille* is recognised in Ireland as having come from Scotland by his *éide*]; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.164r [boneid, brògan, osain – Alasdair Mac Colla is a teenager before his father gives him his first bonnet, shoes and stockings – see also f.36rv above – implying a neglectful father, or perhaps a time when it was perceived as nothing unusual for higher-born children to be barefoot, Burt mentions this in his letters]; IJC Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.158 [Donacha nan Cuaran], D7.155 [Colla Ciotach willing to give Alasdair a pair of *brògan* but unwilling to keep him in his house]; IJC Alastair Mac Colla: A Ghnìomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.147r [aodach saighdeir]

Daoine-usal / uaislean:

IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373r; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [uaislean Chaimbeulaich], D4.22r [*uaislean* in the King's retinue], D4.26r [young MacDonald girl is recognised as *usal* and brought up as a noble in Norway], D4.28r [duine-usal urramach, buried in his helmet and breastplate, see D5.373r], D4.39r [*uaislean Earra-Ghàidheal* gathered at Inveraray to 'settle matters' and oppose Alasdair Mac Colla entering the King's army, presumably due to his being young or a MacDonald], D4.47 & D4.49r [*uaislean Earra-Ghàidheal*]; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.164r [*uaislean Earra-Ghàidheal*], D9.165 [duine *usal* òg of the Campbells on a hunting trip on Jura], D9.166r [*uaislean Earra-Ghàidheal* hold a meeting at Dunstaffnage about feu-rents]; IJC Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.154 [*uaislean Alba* want to kill Alasdair mac Colla after he joins the Earl of Antrim's regiments on the Royalist side]; IJC Am Bàillidh Gallda. D7.167 [*uaislean* advise the laird of Islay to replace Mr. Crawford, a much disliked Lowland factor, with a Gael – someone who knew *dòighean nan Gàidheal*]

under whom the people would be happier and the island more prosperous] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.180-179 [Dòmhnall na Màileid, Daniel Campbell, looks like a traveling pedlar but has an *aogas duine uasal*, the air of a nobleman about him]

Dispute

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.86 ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.43r [Raghnall Arunnach Òg and Colla Ciotach's dispute over where to bury R.A. Òg's mother]

Doctor (Ollamh):

IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.105 [a Beaton who can heal anyone as long as his heart and brain are intact, also has 16 attendants]

Dogs:

IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51 [Auchairidh Mór's small trained dog] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372r [MacPhee's *cù mòr dubh*] ; IJC Cath a' Chnuic Chruim. D7.121-122 [Colla Ciotach's dog, dog of mac Fhear Chroiginnis; Colla Ciotach hits the other's dog and this causes a battle] ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.55r [Colla Ciotach and mac Fhear Chroiginnis' dogs, see also D7.121-122] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.166r [Colla Ciotach's dog fights with the dog of mac Tighearna Ach nam Breaca and mac Tighearna Barr a' Challtuinn, see above] ; IJC Donnchadh mac Chailein. D7.151 [Mac Iain Riabhaich has a *cù-dubh*]

Domestic architecture:

IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51, D9.87r [concealed bothy] ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.89, D7.90-92 [taigh mòr, sabhal] ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.47, D7.49 [old house, kail garden, later *taigh mòr* in Duart], D7.69 [tugha, thatched church] ; IJC MacLabhartach Dhun Samla (1). D9.95r [taigh], (2). D2.292r [taigh, big open fire and pot for cooking] ; ; IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (3). D7.148 [taigh an fhreiceadain, *cobhan-taisg* within] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372r [gàrradh, enclosure] ; IJC Cath a' Chnuic Chruim. D7.121 [erecting temporary *bothain* to pass the night somewhere, see also D4.55r in story C4] ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.26r [corn-drying kiln], D4.36r [gart as in-field], D4.45r [gàrradh làidir to keep in an aggressive bull at Dail a' Gheata], D4.55r [temporary *bothain* erected as shelter while out hunting, see D7.121] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.164r [pàirc as an enclosure where a crazed cow is kept] ; IJC Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.158 [in-field as *gart*] ; IJC Murt Bhaile Nèill. D7.163 [sabhal mòr, this stable was presumably big enough to have held a feast at least 16 men] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.187 [crog crèidh, a clay vessel that could be used to cook shellfish] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.176 [Dòmhnall, one of the sons of Dòmhnall na Màileid, builds the first house of stone and lime, *le cloich is aol*, as opposed to the *clachadaireachd tioram* they had built with beforehand], D7.175 [the erection of a village at Bowmore is attributed to Dòmhnall na Màileid's son, Dòmhnall/Daniel, who allowed the tenantry to take generous loans and build themselves dwelling houses they later lived in rent-free]; D7.175-174 [Dòmhnall mac Dòmhnaill na Màileid hires Lowland stonemasons to build his new house, but the men refuse to demolish the old church at Cille Rudha and take stones from the site unless Dòmhnall himself begins the demolition] ; IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.173 [Walter Campbell of Islay is the one who finishes the *taigh-mòr* in Lagbuie that his father and brother began building] ; IJC Bhaltair Frederic Caimbeul Ìle. D7.171-170 [the poor people of Portnahaven built their houses with alternating layers of stones and turf; Walter Campbell senior wanted to turn the village into a port. Campbell financially supports those with a 'deposit' of money available to improve their houses and to get the land surrounding the house. Finally, he supports them in buying larger fishing boats and turning to commercial fishing] , D7.169-168 [the development of Port Sgioba changing into Port Charlotte, Bun Abhainn changing to Port Wemyss, and the development of Port Helen on Islay are all described here briefly. An account of the division of the unprofitable moorland adjacent to Port Helen into 20-acre sections which were put to the people on 8-year leases is given]

Dowry (dubhairidh):

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.47–75 ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [dowry as *tochar-pòsaidh*], D4.44-45r [Alasdair mac Colla wants to claim the portion of his mother's *tocher* which he was '*dligheach dha*' (he had a legal right to) when his father expels him from home again] ; IJC Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.155 [Alasdair mac Colla wants to get his mother's *earras* when Colla Ciotach no longer wants to keep him in his household, compare to wording used in D4.44-45r above] ; IJC Deireadh Nì Mhic Aonghais. D7.183–82 [when George Campbell of Airds dies, his wife – the Dunstaffnage woman – loses power, health, and all of her money. As a widow she would have presumably been eligible to claim her dowry, at least, but in this case she does not receive her *dubhairi* and has to rely on alms]

Dream (kindred):

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373r ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.27r ;

Duelling:

IJC Conachan. D2.368r ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.34r ['fencing' as one of the essential elements of Alasdair Mac Colla's education], D4.47r [Alasdair Mac Colla and his two companions are the best fencers of a whole regiment of the army] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.164r [fencing as *basbaireachd le claidheamh*]

Duke:

IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.171 [the heir of Walter Campbell of Islay, John, marries a daughter of the *Diùc Earraghàidheal* and they have six children, but this entire family branch moves to London after John's early death]

Dùthchaich:

IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (3). D7.148 [*fir mo dhùthcha* – my fellow countrymen, referring to a small part of Mull], (1). D2.303r [*muinntir mo dhùthcha* – same context as above] ; IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [the men of Dunnyveg and Dunaverty are sent to France to fight 'for king and country', *cogadh airson na dùthcha*] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. The Laird of Balinaby. D7.161 [eviction/banishment as 'cuir às an dùthaich']

Earl / Iarla:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.86 ; IJC MacLabhartaich Dhun Samla (1). D9.94r, (2) D2.289r ; IJC An Gille Odhar MacRadhain. D7.110 ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.130 [Earl of Antrim mentioned as source of Colla Ciotach's army], D7.131 [Earl of Antrim gives Colla Ciotach Rathlin Island in lieu of Colonsay which he had lost to Mac Cailean Mòr], D7.136 [Earl of Argyll mentioned] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [Earl of Antrim and Earl of Argyll mentioned], D4.27r [Earl of Antrim gifts Rathlin to Colla Ciotach], D4.39-40r [Iarla Earra-Ghàidheal], D4.48r [Ban-Iarla Earraghàidheal, the Countess of Argyll], D4.52-53r [Alasdair Mac Colla and his two friends abandon their army regiment and join the Earl of Antrim who was about to set off in support of King Charles I], D4.53r [Earl of Argyll banishes Colla Ciotach from Colonsay, Colla Ciotach becomes an enemy of the Campbells], D4.55r ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.164r [Earl of Argyll promises to take Alasdair mac Colla into the army but is opposed by the Argyll nobility, thus seemingly breaking his promise to Alasdair and starting his lifelong hatred of the Campbells], D9.165r [Alasdair mac Colla goes to the Earl of Antrim], D9.167r [Bana-Iarla-Earraghàidheal], D9.168r [Earl of Antrim] ; IJC Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.154 [Earl of Antrim] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.171r [Earl of Argyll gets Colonsay from Colla Ciotach and instates his own factor on the island] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghnìomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.145r [a female relative of the Earl of Antrim, a MacDonald woman, is married to a Campbell at

Balinaby and considers herself to be a relation of Alasdair mac Colla] , D4.146r ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.160 [the laird of Baile Nàbuidh marries a daughter of the Earl of Antrim] ; IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.174 [Iarla Weems]

Earl of Argyll referred to as Mac Cailean Mòr:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.86 ; IJC MacLabhartaich Dhun Samla (2). D2.290r ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.130-131 ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r, D4.22r, D4.47r ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.175r ; IJC Alastair Mac Colla: A Gníomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.146r ; IJC Ciad Chaimbeulach Bhaile an Àbaidh. D7.152

Éirig:

IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.35r [Alasdair Mac Colla's *oide-altram* receives no payment nor *éirig* for fostering the boy] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.160-59 [Fear Baile Nàbuidh and his brother, Fear Shonachan, decide together that if Fear Baile Nàbuidh kills the rent-collector Iain Moirbhearnach as revenge for an insult, the brother will pay the *éirig* for him; the brother presumably does the killing and Fear Baile Nàbuidh goes to see the king and pays an *éirig* of 100 merks and receives a *litir mhaitheanais*. The story then ends, significantly, saying that this was the last time an *éirig* was accepted for murder] ; IJC An Éirig. D7.165-64 [the *Bàilidh Ruadh* of Calder's ground officer, Iain Ruadh Latharnach, is killed by Fear Bhaile-nàbuidh. The laird goes to Edinburgh to pay the *éirig* or blood-price for him. Calder goes to Edinburgh, too, and asks the king to remove the *éirig* from the law, see also D7.160-59]

Fairs:

IJC MacLabhartaich Dhun Samla (1). D9.95r, (2). D2.294r [horse fair in Islay] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.160 [*faidhir* Cille Rudha] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.177 [the fair or *feill* of Islay said to have taken place near the church of Cille Rudha, see similar reference at D7.160]

Fear:

IJC Cha bu Talamh Coisrichte Diùra. D7.115-16 [Fear Achacovus, Fear Dhiùra]; IJC MacLabhartaich Dhun Samhla (1). D9.94-96, (2). D2.289-297 [Fear Chroiginnis]; IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (1). D2.301-04, (3). D7.150-46 [Fear Chroiginnis]; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.55-57r [Fear Chroiginnis, Fear Shiorbhuain]; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.174r [Fear Dhun Staighinnis]; IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.371r [fear an taighe]; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.130 [Fear Chroiginnis], D7.131 [Crùn-fhear Earra-Ghàidheal – the *coroner* of Argyll who collects royal dues] ; IJC Cath a' Chnuic Chruim. D7.121 [Fear Chroiginnis, Fear Shiorbhuain], D7.123 [*sàr fhear-chlaidheamh* meant as 'excellent swordsman'] ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.55r [Dòmhnall, the son of Fear Croiginnis; two songs of Fear Shiorbhuain, out hunting on Jura, end up fighting with Colla Ciotach] ; IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [Fear a' Charraghsgiathaich, the laird of Carskey] ; IJC Alastair Mac Colla: A Gníomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.145 [Fear Bhaile-nàbuidh] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.161-159 [Fear Shonachan, Fear Bhaile-nàbuidh who marries a daughter of the Earl of Antrim, Fear Smàll] ; IJC An Éirig. D7.165-64 [Fear Bhaile-nàbuidh, Fear Chaladair] ; IJC Donnchadh mac Chailein. D7.151 [Donnachadh mac Cailein referred to as 'Fear Aoileasdail'] ; IJC Blàir an Diùra. D7.115 [Fear Chroiginnis and the two sons of Fear Shiorbhuain mentioned]

Feats of strength, feats of arms

Fencing, swordsmanship:

IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.35r [Alasdair Mac Colla fond of fencing and wrestling – *fiònnsaireachd* and *gleachd*; him and his two friends practice fencing so often they become master swordsmen. Mac Colla later described as *anabarrach làidir, ach leisg*]

Lughaisge / Lùth-ghaisge:

IJC Conachan. D2.368r

Stone-put:

IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (2). D7.120 [a' caithe na cloiche neart], (3). D7.148 [*a' feuchainn na cloich-neart* – in my opinion they are lifting large and heavy strength stones here rather than throwing smaller stones], (1). D2.303r [a' tilgeadh – these are probably put stones] ;

Feasting:

IJC Conachan. D2.368r ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.89 ; IJC MacLabhartach Dhun Samla (1). D9.95r, (2). D2.294r ; IJC Murt Bhaile Nèill. D7.163 [the tacksmen of Islay lured into a stable expecting a feast, a *cuirm*]

Ferguson:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.54 ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.34-35r [Duncan Ferguson of Ardnave on Islay, known as Donacha nan Cuaran, fosters Alasdair Mac Colla] ; IJC Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.158 [Duncan Ferguson of Ardnave on Islay, known as Donacha nan Cuaran, fosters Alasdair Mac Colla, see D4.34-35r]

Feuds:

MacPhee of Colonsay vs MacLean of Mull

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370–71 ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372–74 ;

MacNeils of Colonsay vs MacIvers of Asknish

IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.139–42 [*gamhlas* in Gàidhlig]

MacDonalds of Islay vs MacLean of Mull

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.86–92 ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.47–75, D5.353-59, D7.103-107 ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.107 [explains the reason for Blàr Tràigh Ghruinneart] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373r [briefly mentioned] ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (1). D7.143 [multiple encounters mentioned, including MacLean putting MacDonald in prison at Duart, a MacLean burning at Mulindry, and the battle of Beinn Bhiogair] ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145 ; IJC Blàir an Diùra. D7.115 [Blàr Ghleann Ghàrasdail]

MacDonalds of Islay vs Campbells

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.22r [how the Campbells got Kintyre, Islay and Jura with the King's support, MacDonald of Islay and MacCailean Mòr were blood-relatives], D4.47r [Colla Ciotach refuses to pay rent for Colonsay and Oronsay to the Campbells as it was from the MacDonalds that he got the islands], D4.53-54r [Colla Ciotach decides to seize Islay from the Campbells. He goes to Dunnyveg without realising the MacDonalds no longer held the fortress and is almost captured there], D4.55-56r [Colla Ciotach and the sons of Croiginnis and Siorbhuain fight one another] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.165r [the war between Royalists and Covenanters shown as one of the reasons for the deepening of the feud between the MacDonalds and Campbells] ; IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [Colla Ciotach holds Dunnyveg castle and Sir David Leslie and the Marquess of Argyll lay siege to it] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghnìomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.145r [Alasdair mac Colla's feelings towards the Campbells described in Gaelic as *gamhlas*; he kills an infant child with his sword because the child's father was a Campbell]

MacLeans of Lochbuie vs Campbells of Croiginnis

Blàr Thràigh Ghruinneart (2). D5.353–59

Fèinn, Fianna:

IJC Conachan. D2.368r

Flags:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.22r, D4.47-48r [flags flown from forts as way of communicating with people sailing towards/away from shore], D4.53r [attempt to lure Colla Ciotach into Dunnyveg by flying the MacDonald flag] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.167r [attempt to lure Colla Ciotach back to shore using a hoisted flag as message, but this time it's to Dunstaffnage, see D4.53r]

Forests, foresters:

IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373r [Iain Buidhe nam Fiadh, forester of the MacDonalds' deer forest on Jura] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.32r [Iain Buidhe nam Fiadh on Jura] ;

Fosterage (Oide, Dalta, Muime):

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.26-27r [Alasdair Mac Colla Ciotach has an Irish *muime altram* who believes in charms], D4.34-35r [Duncan Ferguson of Ardnave, Islay takes on the *altram* of Alasdair Mac Colla and gives him the proper *foghlam*, that is teaching him reading, writing, and fencing, later referred to as *oide-altram*. Ferguson receives neither money, *éirig*, service nor gratitude from either Colla Ciotach nor Alasdair], D4.46 [oide-altram] ; IJC Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.158 [Alasdair mac Colla gets his *altram* or fosterage from Donacha nan Cuaran, a Ferguson of Ardnave on Islay, later called his *oide*] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghnìomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.145 [Kilnave named as the place where Alasdair mac Colla got his *altram*] ; IJC A' Chiad Chaimbeulach an Ìle. D7.153 [Colin MacPrior the Campbell was fostered by MacDonald of Kintyre] ; IJC Ciad Chaimbeulach Bhaile an Àbaidh. D7.152 [*muime altram*, foster mother] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.181 [Campbell of Calder's grandson gets his *altram* and is raised by his grandmother]

Funeral customs:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.42-43r [funeral procession of Ragnhall Arunnach's wife, a.k.a. Colla Ciotach's concubine]

Godfathers (goistidh):

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r ; IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124 ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.48r [Colla Ciotach tricked into returning to Dunstaffnage because he was told he was to become godfather to the Earl of Argyll's child]

Gille:

IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.139 ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.90 ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.55 [gille-glic], D7.67, D7.73 ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.104 [gille-ruith], D7.106 ; IJC MacLabhartaich Dhun Samhla (1). D9.94r, D9.96r, (2) D2.289r, D2.291r, D2.296r ; IJC An Gille Odhar MacRadhain. D7.108-11 ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372r [gille tapaidh, later Mull's gille who addresses him as *thu* and defends MacPhee's wife to his death] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.31r [Colla Ciotach finds *gillean* to work for him on Colonsay, *gille* as servant], f.36rv [*gillean maola-dubha*, the lowest rank of servants], D4.38r [*gille-tuinnse* or the ploughman's assistant], D4.40 [Earl of Argyll's *gille* acts as messenger], D4.49r [*gille* as messenger, in D4.50r he is shown to have a message hidden inside the top of his walking-stick which can be screwed off] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.167r [*gille* as messenger] ; IJC Gnìomharran Òga

Alastair Mhic Colla. D7.157 [*gille-tuinnse*], D7.156-155 [*gillean* helping to slaughter a bull] ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (2). D7.114 [one of George Campbell of Aird's gillies is killed by a fugitive from Jura]

Guns:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.59, D7.66, D5.355r ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.136 [six muskets] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.163r [guns in Colla Ciotach's house] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.173r [Aonghas, Colla Ciotach's son, arrives with 6 men in Colonsay, all armed with musket and *claidheamh*] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.161 [*gunna* used for hunting deer] ; IJC A' Bhean-Chaothaich an Diùra. D7.185–84 [MacGilleBuidhe uses his *gunna* to kill the madwoman Nic Gille Sheathanaich on Jura] ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (1). D7.108 [George Campbell of Airds captures the men of Rathlin, ties them together, wants to see how many bodies a single bullet can go through]

Harps and harpists:

IJC Conachan. D2.368r

Healing, cures, illness:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.371r [sudden, miraculous curing of multiple men's fever] ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.92 [broken leg] ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.72 & D5.358-59r [MacTaggart heals a MacLean at his house] ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.105 [Mull Doctor stitching wounds] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.137 [*plàighe* – plague, and *gorta* – famine, mentioned] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.174r [*plàighe* and *gorta* affect Colonsay] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.174 [when Dòmhnall, son of Dòmhnall the Màileid pays Iomhar MacIomhair to knock down the copestone of the church at Cille Rudha on Islay, Dòmhnall experiences a sharp pain in his chest when the stone falls, after which he falls ill and dies in his bed a few days later]

Humour:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.72 [dark humour!]

Hunting:

IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (2). D7.120 [deer hunt in Jura] ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.55r [the sons of Croiginnis and Siorbhuain out on deer hunt in Jura] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.165-165r [the sons of Tighearna Bharr a' Chaltuinn, Tighearna Ach nam Breac and other noble Campbells go hunting in Jura and sleep in a *bothan-seilg*, hunting bothy] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.161 [Fear Shonachan's brother hunts, or rather poaches, two deer from MacCailean and is threatened with eviction for it, but turns the situation around for himself when he drives sixteen deer back into MacCailean's park in return for his loss] ; IJC A' Bhean-Chaothaich an Diùra. D7.185–84 [Nic Gille Sheathanaich becomes 'feral' on Jura, hunting wild animals and eating them raw 'like a dog']

Ireland:

ICJ Conachan. D2.368r (brief mention) ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.57, D7.63 [Raghnall Dubh from Inishowen] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.130 [Antrim as origin of Colla Ciotach's army], D7.131 [Colla Ciotach flees to Ireland] ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [Colla Ciotach a distant descendant of an Earl of Antrim in Ireland], D4.26r [Colla Ciotach splits up with his wife and takes his son Alasdair to Ireland, stays there and gets Rathlin island as a gift from the Earl of Antrim], D4.44r [Colla Ciotach encourages his son to provide for himself by going to lift cattle from the Glens of Ireland], D4.47r [Alasdair mac Colla leaves for Ireland with his two friends] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.165 ; IJC Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.155 [Colla Ciotach sends his son to lift cattle from the Glens of Ireland] ; IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [MacNeill

returns from France to Ireland, marries a *ban-Éireanach*, then returns to Scotland] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghníomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.146r [Alasdair mac Colla narrowly escapes the Earl of Argyll and sails to Ireland to raise more men and make a stand against him] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.189 [one of the Craignish Campbells comes and saves the people tied to the sea skerries by the evil Dunstaffnage woman from death by ferrying them over to Ireland] ; IJC Donnchadh mac Chailein. D7.152–51 [the Campbell who ferried people from Islay to Ireland is named as Donnchadh mac Chailein] ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (1). D7.108 [George Campbell of Aird's conflict with the men of Rathlin who plunder Jura] ; IJC Bhaltair Frederic Caimbeul Ìle. D7.169 [the *Curaidhean Ruis*, successful fishermen of Islay, often sold their fish in Ireland] ; IJC Blàir an Diùra 's an Colasa. D7.193 [Dewar copies out a fragment from the *Annals of the Four Masters*]

Iona / Ì Challuim Chille:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [Iona as birthplace of Colla Ciotach] ;

Kerr:

IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.174–71 [Walter Campbell marries a woman of the *Clann Cheir* or Kerrs from the Borders and has six children with her]

Law:

IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.175r [Mac Cailean Mòr's exchanges of land with the MacNeill gentry described; the freeholding of Knapdale is called *fearann-saor*] ; IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [Sir David Leslie and the Marquess of Argyll besiege Dunnyveg – Leslie tries to make written conditions for Colla Ciotach and the men who were within, but Colla Ciotach surrenders himself before he finishes writing]

Fine:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.22r [*ubhladh* imposed by the King on the MacDonalds for waging war on the MacLeans at Tràigh Ghruinneart without royal permission]

Hanging:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.92 ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (3). D7.111 ; IJC Meirleach agus Murtair Dhiùra (2). D7.117–19 [MacGillony, the Jura thief and murderer, is the last person to be hanged on Jura, after being condemned at a *mòd* or court of law by the Jura baillie]

Hostage (bràigh-giall):

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.88

Parliament:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.22r [King holds session of parliament in the house at Ceann Loch Cille Chiarain regarding the MacDonalds waging war without his permission] ; IJC An Éirig. D7.165-64 [Fear Chaladair goes to Edinburgh after Fear Bhaile-nàbuidh pays éirig for slaying one of his ground officers, and petitions the King to have Parliament remove éirig from law]

Prison:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.86–92 [and the Crown's involvement, tollbooth on D7.92]

Sworn oath / mionnan:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.87, 88

Livingstone:

IJC Tràigh Ghruinneart (2). D7.94 ['MacLeibhein' or Livingstone is said to kill a breastfeeding woman at Carn Beannach]

Lochlann, Norwegians, Vikings:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124 ; ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.23r & D4.25r [Norwegians often searching the Scottish coast for plunder in Colla Ciotach's time] ;

Lordship of the Isles:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124 ;

Lowlands:

Stirling:

IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v

MacAlastair:

IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.106 ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.21r [they lose Carradale to the MacIvors], D4.33r [Ronald MacAlister, known as *Raghnall Arannach*], D4.41-42r [Ronald MacAlister Òg ventures to bring his mother back] ;

MacArthur:

IJC Deireadh Nì Mhic Aonghais. D7.183–82 [MacArthur of Proaig continually harassed by the Dunstaffnage woman and her 16 men trying to plunder him, but one day he succeeds in fighting off her henchmen one on one] ; IJC MacArtair Phròraig. D7.153 ; IJC Tràigh Ghruinneart (2). D7.94 [Nic MhicAirt referred to, see also D4.53r]

MacCailein:

IJC Òran le Mac Cailein do Nighean Mhic Dhomhnaill Ìle. M20.30v ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.161 ; IJC Donnchadh mac Chailein. D7.152–51

MacCallum:

Origin of MacCallums of Poltalloch

IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51, D9.87r

MacDonald:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (1). D7.143 [Domhnall Gorm of Sleat, Ùisdean mac Ghilleasbaig Chléirich, and MacDhòmhnuaill Hearraich] ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145 [MacDonald loss at Blàr Phròghaid mentioned; Ùisdean mac Ghilleasbaig Chléirich and MacDhòmhnuaill Hearraich named as the *adhbhar* or cause of the *marbha Chnoc Bhreac*, the massacre of Knockbreck. See also D7.143; Aoghas MacDòmhnuaill]

Of Islay:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.86–92 ; IJC Òran le Mac Cailein do Nighean Mhic Dhomhnaill Ìle. M20.30v ; IJC MacLabhartach Dhun Samhla (2). D2.290r (mentioned) ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373r [mentioned, Colla Ciotach Mac Gill' Easba named as *càraid dileas* of the MacDonalds] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [mention of Coll MacDonald, MacDonald of

Islay's brother, different to Colla Ciotach], D4.33r [a daughter of Ronald MacDonald, *Ragnall mac Sheumais Ìlich*, is married to Ragnall Arannach] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.178 [after the Campbells got Islay, the people of Islay still didn't give permission or *cead* to the Campbells to live in the MacDonalds former dwelling place, presumably forcing them to erect a new dwelling place 'between Surnaig and Lagavulin'] ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (3). D7.197 [dates given for important MacLean and MacDonald events of the 16th century, such as the marriage of MacLean of Duart's sister with Angus MacDonald of Islay in 1566, MacLean renting the Rhinns of Islay in 1586, MacLean and MacDonald paying a fine to the King in 1591, the Battle of Tràigh Ghruinneart in 1598, and Islay being taken away from the MacDonalds in 1616] ; IJC Blàir an Diùra. D7.115 [MacDonalds – *Clann Dhòmhnail 'ic Iain Chroiginnis* – win against the MacLeans at Blàr Ghleann Ghàrasdail]

Lords of the Isles:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124, D7.125 [Colla Ciotach as a relative of MacDonald] ;

Somhairle Liath MacDonald:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r ; IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v

MacDougall:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.86–92

MacEwen:

IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.171–75

MacGillony:

IJC Meirleach agus Murtair Dhiùra (1) & (2). D7.112–13, D7.117-19 [the eponymous thief and murderer is a MacGillony] ;

MacGregor:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.22r [mentioned as warring with the Campbells] ;

MacKay:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.47–75 ; IJC MacLabhartaich Dhun Samhla (1). D9.94, (2). D2.291r ; IJC Murt Bhaile Nèill. D7.163 [MacKay of the Rhinns is the only person to escape the massacre of Ballyneal alive]

MacKinnon:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145 [MacKinnon mentioned as participant in Blàr Phròghaid]

Mac 'ille Mhuirchill

IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373r ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.29r

MacInnes:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.35r & D4.46-47 [Callum Mór Mac Aonghuis, one of Alasdair Mac Colla's closest boyhood friends], D4.53r [the Campbell of Dunstaffnage who kept Colla Ciotach prisoner was called *Mac Aonghuis Dhun Staighinnis*]; IJC Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.155-154 [Callum Mór Mac Aonghuis, one of Alasdair Mac Colla's closest boyhood friends, joins him in cattle-lifting and in the Earl of Antrim's forces, see also D4.35r & D4.46-47r] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa.

D4.174r [Colin Campbell, a ‘man of the Macinnes’ family of Dunstaffnage’ is put in place as the factor of Colonsay after Dòmhnall Ballach’s death by the Marquis of Argyll] ; IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [Campbell of Dunstaffnage referred to as *MacAonghais Dhun Staighinnis* in Gaelic] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghniomharran an Ìle ’s a Bhàs an Éirinn. D4.145 [Malcolm MacInnes as one of few survivors of Mac Colla’s campaign alongside Montrose] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.192–86 [Campbell of Dunstaffnage, particularly the Dunstaffnage woman referred to as *MacAonghais Dhun Staighinnis*]

MacIver:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370Ar ; IJC Cath Dhail a’ Mhaide an Colasa. D7.139–42 ; IJC Colla Ciotach agus Gniomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.21r [mention of them taking Carradale from the MacAlisters] ; IJC Ciad Mhac Nèill Cholasa. D4.175r [MacIvers of Asknish fight the MacNeills at Dail a’ Mhaide, only two of them escape alive] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.174 [Ìomhar MacÌomhair is paid 5 pounds Sterling to knock down the copestone of the church at Cille Rudha; as the stone falls, Daniel/Dòmhnall, the son of Dòmhnall na Màileid has a heart attack and dies soon thereafter]

MacLarty:

IJC MacLabhartach Dhun Samhla (1). D9.94–96 ; IJC MacLabhartach Dhùn Samhla (2). D2.289–97 ; IJC Colla Ciotach agus Gniomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.55-57r [MacLarty of Gartcharran]

MacLean:

Of Mull:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370–71 ; IJC Mac Gill’ Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.86–92 ; IJC MacLabhartach Dhun Samhla (2). D2.290r (mentioned) ; IJC Cath Ghleann Ghàrsdail (1, 2 & 3). D2.301–04, D7.120, D7.150-46 ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372–74 [feud with MacPhees, later mention of feud with MacDonalds of Islay, mention of Lachlann Mòr] ; IJC Colla Ciotach agus Gniomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [Hector Roy MacLean, laird of Coll] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.186 [MacLeans of Mull show kindness to the MacTaggart ‘refugees’ from Islay] ; IJC Mac Gill’ Eathain agus Mac Dhomhnaill (1). D7.143 [fragments of a few tales about the MacLeans’ feud with the MacDonalds, including the battle of Beinn Bhìogair] ; IJC Mac Gill’ Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145 [MacLeans under command of Eachann Òg defeat MacDonalds at Blàr Phròghaid; Lachlann Mòr lifts cattle in Kintyre with the uncle of Iain Dubh MacLean of Morvern – the uncle is captured by the MacDonalds and beheaded] ; IJC Mac Gill’ Eathain agus Mac Dhomhnaill (3). D7.197 [dates given for important MacLean events on Mull, such as the marriage of MacLean of Duart’s sister with Angus MacDonald of Islay in 1566, MacLean renting the Rhinns of Islay in 1586, MacLean and MacDonald paying a fine to the King in 1591, the Battle of Tràigh Ghruinneart in 1598, and Islay being taken away from the MacDonalds in 1616] ; IJC Blàir an Diùra ’s an Colasa. D7.193 [18 MacLeans killed in Blàr Ghleann Ghàrsdail] ; IJC Blàir an Diùra. D7.115 [MacLean loss against the MacDonalds – *Clann Dhòmhnail ’ic Iain Chroiginnis* – at Blàr Ghleann Ghàrsdail] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D7.379 [list of place-names and major events of story C2 in IJC, MacLeans mentioned as arriving]

MacLellan:

IJC Ciad Chaimbeulach Bhaile an Àbaidh. D7.152

MacLeod:

IJC Mac Gill’ Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145 [MacLeod of Dunvegan mentioned as participant in Blàr Pròghaid]

MacMillan:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370Ar ; IJC Blàir an Diùra 's an Colasa. D7.193 [only 3 out of 12 MacMillans at Blàir an Deubha are said to make it back home from the fight, and the MacMillans were underage, without a *feusag orra*]

MacMhuirich (Currie):

IJC Blàir Thràigh Ghruinneart. D7.69 ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373r [MacMhuirich had been caring for baby MacPhee] ; IJC Colla Ciotach agus Gniomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.28r [MacMhuirich cares for baby MacPhee, see above] ;

Origin of *Clann Mhuirich na Badaig* of Islay:

IJC Blàir Thràigh Ghruinneart. D7.71

MacNeill:

IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.139–42 ; ICJ Cha bu Talamh Coisrichte Diùra. D7.115–16 ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.137 [Mac Cailean Mòr exchanges Colonsay for Knapdale with the MacNeils] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.175 [Colonsay is hit with hard times and does not bring Mac Cailean Mòr profits, so he exchanges Colonsay for the freeholding or *fearann-saor* of Knapdale with the MacNeills, see also D7.137] ; IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [MacNeil is the only survivor of the prisoners of war the Campbells sent to fight in France; he returns, eventually, through Ireland to Scotland, and settles in Glenadale where his family still lived in 1868] ; IJC Ciad Mhac Nèill Cholasa. D4.175r [MacNeills get Colonsay, defend the island against the MacIvers of Asknish at Dail a' Mhaide] ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145 [MacNeill of Barra mentioned as participant in Blàir Phròghaid]

MacPhedrish (Paterson):

IJC Meirleach agus Murtair Dhiùra (1) & (2). D7.113 & D7.117–19

MacPhee:

IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (3). D7.148

Clan origins/etymology:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r ; IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124–38 ; IJC Somhairle Liath. D7.79 [mention of Somhairle Liath and his connection to Colonsay MacPhees]

Of Colonsay:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370–71 ; IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51, D9.87r ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124 [how the MacPhee's got Colonsay], D7.138 [the MacPhee who should have inherited Colonsay went abroad and wasted his money, never returned to claim back the island] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372–74 ; IJC Colla Ciotach agus Gniomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.27r [Alasdair, the last MacPhee of Colonsay and his infant son], D4.35r & D4.46-47 [Dubhaltach MacPhee, one of Alasdair Mac Colla's closest boyhood friends] ; IJC Gniomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.155-154 [Dubhaltach MacPhee, Alasdair Mac Colla's close boyhood friend who later joins him in plunder and adventures in the Earl of Antrim's forces, see also D4.35r & D4.46-47] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghniomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.145r [Dubhaltach MacPhee returns from Mac Colla's campaign alongside Montrose] ; IJC Ciad Mhac Nèill Cholasa. D4.175r [young MacPhee squanders away a loan of money from MacNeill, losing any chance of buying back his birthright of Colonsay] ; IJC Somhairle Liath. D7.79 [mention]

MacPrior:

IJC A' Chiad Chaimbeulach an Ìle. D7.153 [how MacPrior was the first Campbell to get land in Islay, fought at Blàr Tràigh Ghruinneart, and received the lands of Foreland, Sunderland, Coull, Cladville and Portnahaven, see also D7.107]

How MacPrior got *Cùl* and *Seanfheoirinn*:

IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.107, see also IJC D7.153

MacQuilkin:

IJC Eachann na Gaoithe Deas. D7.166 [MacCuilgean of Ballyharvey who had Duisker, which was plundered, but then got Knock, Proaig and Ardinartaich instead]

MacRain:

IJC An Gille Odhar MacRadhain. D7.108–11 [Gille Odhar MacRadhain]

MacTaggart:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.71, D5.358r ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.189 [the MacTaggart of Còrsabal on Islay, said to have had a right to the place from MacDonald, and to have held it 'for as long as grass has grown or water ran'] ; IJC Deireadh Nì Mhic Aonghais. D7.183–82 [MacTaggarts being expelled from Islay by the Dunstaffnage woman mentioned in passing, see also D7.189]

MacTavish:

IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.21r [helped the MacIvors take Carradale from the MacAlistairs]

Masculinity, codes of honour, implicit codes of conduct:

IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51 [Auchairidh Mór as exemplary man] ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.57-58 & D5.354r [Duibhsith Mac 'ille Sheathanaich of very small stature, underestimated, has a gun] ; IJC Cath a' Chnuic Chruim. D7.123 [Duibhsith Mac 'ille Sheathanaich, a dwarf – *troich* – who fights from behind his master Colla Ciotach and uses an unusual long-handled weapon called *Stapall Crom*] ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.24r [Campbells are oath-bound on their *urram* to keep a promise], D4.34r [it is suggested that Ragnall Arranach may have had erectile issues or *dith-fir* in his old age, and suggests for his younger wife to find herself a lover if she is unsatisfied with this aspect of their marriage], D4.37-38r [Mac Colla badly injures the female cook and the ploughman on his father's estate in retribution for their small insults – then a ploughman asks him to whip a horse with more force – 'not as if you were cuddling your mother' – which Alasdair takes as *tàmailt* and subsequently kills the horse with an excessively powerful blow. As a result, Colla Ciotach flies into a a rage and effectively banishes his son from his household and the island of Colonsay], D4.39-40r [Mac Colla gets a *comhstadh* from the Earl of Argyll that he would employ him – when the employment doesn't go as planned, Mac Colla rejects the Earl's offer, saying that his word isn't worth anything], D4.55-56r [battle fought over one man striking another man's dog – this was considered *mì-mhodhail*], D4.56-57r [Duibhsith Mac 'ille Sheathanaich the *troich* using his *stapall-crom* from behind Colla Ciotach's back] ; IJC Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.157-156r [Mac Colla retaliates with excessive violence towards a female cook, a ploughman and a horse anytime he is criticised – see D4.37-38r – due to this and his laziness, he is considered a burden by his father and mother's sides of the family] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. The Laird of Balinaby. D7.160-159 [the laird of Baile Nàbuidh is called a 'mac bitse', that is 'son of a bitch' by the rent-collecting *maor*, Iain Moirbhearnach, and decides to get his revenge, killing him the next time he sees him] ; IJC MacArtair Phròraig. D7.153 [a travelling merchant disrespects MacArthur's wife and leaves. One of the family's many sons wants to go and avenge his

mother's honour but none of his other siblings do. He goes alone and kills the merchant. Upon returning home his mother proudly reveals to him that unlike his siblings, he has a hero for a father – a MacDonald]

Mental health / illness:

IJC Nì Mhic Aonghais. D7.192–86 [the mentally unstable Nic Gille Sheathanaich ends up on Jura with the wife of MacTaggart and their children. Whether out of hunger or desperation, Nic Gille Sheathanaich boils and eats her only child. The MacTaggarts escape the island, leaving Nic Gille Sheathanaich there. The phrase used for her mental illness is 'às a beachd'] ; IJC A' Bhean-Chaothaich an Diùra. D7.185–84 [a continuation of the tale at D7.192-86, Nic Gille Sheathanaich ends up living *fiadhaich* on Jura for 10 years, during which time she becomes extremely fleet of foot, hunts animals and eats them raw to survive, grows furry like an animal, and attacks any man whom she comes across. The word used for her state in this tale is, as in the title, *caothach*, and *chaidh i air a cuthach* for 'she went mad']

Morair (earl, lord):

IJC MacLabhartach Dhun Samhla (2). D2.289r [Morfhear Thundaidh];

Mutiny:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.25r [lowest ranking Campbell soldiers mutiny against their leaders due to lack of plunder] ;

Oighreachd

IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373r [Colla Ciotach takes Colonsay as the *oighreachd* he has a *còir* for after killing the MacPhees] ;

Peat, peatcutting:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370Ar ; IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1. 48-51, D9.87r ;

Pipers, piping:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.59-60 [piobaireachd Thràigh Ghruinneart] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.53-54r [piobaireachd Dhun Naomhaig a.k.a. *Colla Mo Rùn*, piper warns Colla Ciotach not to step into Campbell trap] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.167r [piper warns Colla Ciotach not to go back to Dunstaffnage with the tune *Colla Mo Rùn*, see D4.53-54r]

Place-Names:

Connection of place with event:

IJC Conachan. D2.368r [Carn Chonachain] ; IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v [Lòn Shomhairle Lèith, Carn Shomhairle Lèith]; IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r [Lag na Birlinn], D5.370ar [Blàr a' Mhaide, Lag a' Mhurta] ; ICJ Cha bu Talamh Coisriche Diùra. D7.115–16 [Leac Earnadail, Ardlussa]; IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.139–42 [Sliabh an Tuim, Lag na Birlinn, Dail a' Mhaide, Dun Ghallain] ; IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51 and D9.87r [Druim Bàn, Port na Mòine] ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.47-75 [Beinn Bhigeir, Muilàradh, eileanan Locha Guirm, Poll Nùstaig, Tobar Néil Neònaich, Cnoc nan Aighean, Còrsabhal, Creagan, Earasaid, Baile an Abuidh, Tràigh Leireabas, Camag nan Goibhnean, Bruach an Aoraidh, Caol Naomhaidh, Crannag Mhic Dhomhnaill, Camag a' Chath, Éiginneachan Chlann Dòmhnaill, Torr nam Muileach, Éiginneachan Chlann Ghill' Eathain, Goirtean Blàr Mhic Gill' Eathain, Carn Donnchaidh] ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart (2). D5.353–59 [Cnoc nan Aighean, Crannag, Camag nan Goibhnean] ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.104 [Muillin-dragh, Earasaid, Cill Naomh, Càrn Aonghuis, Lochindaal, Loch Finlaggan, Bunnahaven] ; IJC MacLabhartach Dhun Samhla (1). D9.94–96, (2). D2.289-297

[Dun Samhla, Port Askaig, Sgeir nan Ìleach, Creacha Dubha, Fraoicheilean, Ard Lusa, same in both stories] ; IJC Cath Ghleann Ghàrsdail (3). D7.150–46 [Cnàimhe Dubha, Cnoc an t-Sabhail, Ard Lusa, Clach nan Arm, Coire Bhreacainn, Uaimh Mhic-a-Phì], (1). D2.301-304 [Aird Lusa Dìomhain, Cnàimhe Dubha, Cnoc an t-Sabhail, Clach nan Arm, Coire Bhreacainn] ; IJC An Gille Odhar MacRadhain. D7.108–11 [Brothasdal] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124–38 [Eilean nan Ròn off Colonsay, Cinntire, Sliabh gaoil, Cnapadal, Cillmhicheil Ghlasairidh, Srath Chilleamhairtin, Croiginnis, Gleann-domhan, Caisteal Saoifhine, Caisteal Dhun-treòinn, Sgallsaig, Cill Òran, Eaglais Orasa, Dail a’ Gheata, Cille Chatain, Bealach nan Sleagh, Ceann Loch Chille Chiarain, Cinntire, Cheann Tearbeairt, Sliabh-gaoil, Cnap, Caisteal Suifhinne, Dun Tròin, Cille Mhicheil, Srath Ghlasairidh, Srath Chille Mhàirtean, Acha Bheann, Slios Sgeòdnais, Croiginnis, Barrabreac, Crùn-fhear Araghaidheal, Gleann Domhan, Meileaird, Latharna, Dunstaighinnis, Orasa, Dun Cholla, Baile Raomainn,] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372r [Beinn an Sgoltair, Uamh Uragaig], D5.373r [Seòmar Mhic-a-Phì as the burial chamber of the MacPhees at Eaglais Chalum Chille an eilean Orasa, Garbhaird, Eilean nan Ròn] ; D5.374r [Beinn an Òir, Uamh an Òir] ; IJC Cath a’ Chnuic Chruim. D7.121–23 [InbhirNéil – although this toponym has been disputed by Black and Dracup; Cnoc Crom as battle location] ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20-57 [Ach nam Breacadh, Achadh a’ Chobhuis, Gleann Ghlasairidh, Ardachearanbeg in Glendaruel, eilean Càra by Gigha, Gocam-gò where Alasdair MacColla’s fortune will run out, Rathlin in Ireland, Garbhaird on Colonsay, Orasa, Eilean nan Ròn, eaglais Chalum Chille, seòmar Chlann-a-Phìgh, Cill Òrain, Port Sgallsaig, Airt Nèamh ann an Ìle, Tràigh Ghruinneart, Locha Giorra, Ceann Loch Gilb, Ionbhar Aoradh, Carnasserie Castle or Chàrn fhàs airidh, eilean Arunnach, Cille Chatain, Dail a’ Gheata, Bealach nan Sleagh, Cille Neamh, Dun Luis in Ireland, Dun Naomhaig, Beul an Àtha, Airdneil/Ardfernal, Cnoc Crom, Camas nan Eileanan Caola] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair ’na Dhuine Òg. D9.163–68 [Ardacheranbeg in Glendaruel, Gocam-Gò, Eilean Rachlainn, Inbhir Aoradh, Abhainn Dubhghlais, Dun Stathainnis] ; IJC Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.158-154 [Aird Neamh, na Gleannaibh ann an Éirinn, Dun Luis] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.171–75 [Cille Chatain, Orasa, camas Chille Chatain, Dùn Cholla, Baile Raomuinn]). IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [Dun na Naomhaig, Dun Staighinnis, Dun Abhartaigh, An Fhraing, Cnoc Chill Fhaolain, Carraghsgiaithaich, Glinneadail, Gleann-bhreac-re] IJC Alastair Mac Colla: A Gníomharran an Ìle ’s a Bhàs an Éirinn. D4.145-147 [Cille Naomh, Cùl Leabaig, Baile-nàbuidh, Caisteal Dun na Naomhaig, Fraoicheilean, Dun Gannan in Ireland, Dun Abhartaigh] ; IJC Murt Bhaile Nèill. D7.163 [Baile Néill, Cill Daltain] ; IJC A’ Chiad Chaimbeulach an Ìle. D7.153 [Tràigh Ghruinneart mentioned, and first Campbell lands in Islay listed: Feolanta, Sean-Fheorlain, Cùl, Clàidbhaile ’s Port na h-Abhainne] ; IJC Ciad Chaimbeulach Bhaile an Àbaidh. D7.152 [Baile Nàbuidh, Dùn Eidinn, Uamh Leum Aorcaig] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.161–59 [Baile Nàbuidh, eaglais Cille Rudha, Dùn Èideann] ; IJC An Éirig. D7.165-64 [Dùn Èideann, Cille Rudha, Cill an Ailleann, Rùnasdal, Ard na Hù, Cnoc Breac, Linne Rosaich] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.192–86 [Sannag Bheag, Uamh nam Fear, Uamh nam Bean, Uamh nan Nighean, Aoilsta Mòr, Ochdamh Mòr, Port Sgioba, Còrsabal] ; IJC Donnchadh mac Chailein. D7.152–51 [Bun-obhan, Aoileastail, Craig Uaileartaich, Clàidbhail, Rachlainn] ; IJC Eachann na Gaoithe Deas. D7.166 [Bailetharbhaich, Duisgeal, Fraoicheilean, Rachlainn, Cnoc, Pròraig, Airdinartaich] ; IJC Deireadh Nì Mhic Aonghais. D7.183–82 [Frohaig, ìochdar Ochdar-mor, Port Sgioba] ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (1). D7.108 [Rachlann, Uamh Dhearg on Jura, Gleann na Bàidirich on Jura] ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (2). D7.114 [Loch Tairbeirt, Sgeir a’ Bhuidirich] ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (3). D7.111 [ceann siar Dhiùra, Lagan, Rudha na Tràgha, Sròinean] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.181-174 [Suirneag, Lag a’ Mhuilleann, Lag Buidhe, eaglais Chille Rudha, Loch na Dàla, Glaschu, Boghmòr] ; IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.174-171 [Lag Bhuidhe, Sgibinnis, Ard Phàruic, Seannfheoirin, Cùl, Claidmhill/Mealla a’ Chladaich, Shawfield by Glaschu] ; IJC Bhaltair Frederic Caimbeul Ìle. D7.171–68 [Port na h-Abhainne, Ruis, Port Sgioba changed to Port Charlotte, Bun Abhainn changes to Port Wemyss, Port Helen] ; IJC Mac Gill’ Eathain agus Mac Dhomhnaill (1). D7.143 [Inbhir Chnoc Breac, Dubhart, eilean Loch Guirm, Muilleann t-srath, Mòrbhein, Beinn Bhiogair] ; IJC Mac Gill’ Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145 [Tràigh Ghruinneart, Blàr Phròghaid, Cnoc Breac, Cinntire] ; IJC Tràigh Ghruinneart (1). D6.528 [abhainn Àraig, Rùnasta, Tobar Néil Neònaich] ; IJC Tràigh Ghruinneart (2). D7.94 [an t-Ochdamh Mòr, Oisinnis, Carn Beannach] ; IJC Blàir an Diùra ’s an Colasa. D7.193 [Gleann Ghàrsdail, Eileanghreig, Baile na h-Airde] ; IJC Blàir an Diùra. D7.115 [Cnoc Crom, Gleann Ghàrsdail, Cnoc an t-Sabhail] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D7.379 [Port na Cuilc, Bealach na h-Airte, an t-Sabhail Bhàin, Beinn a Sgota, Uragaig] IJC Alastair Mac Colla agus Sgeulaichean Ìle. D7.196 [Dun Luis]

Other etymology:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.47–75 [Rhinn of Islay demarcated between specific place-names], D7.70 [Badag, because of seaweed]; IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (3 & 1). D7.149, D2.303r [Camas nam Meanbhchuileag because a man is killed by midges!]; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.21r [etymology of Auchinbreck/Ach nam Breacadh, apparently from a carved stone that had been decorated by the druids, later an etymology of how a farm in Glen Carradale became known as Auchinbreck and how a farm of the MacTavishes became known as Barmollach, the Campbells that Colla Ciotach married into were living at a place called Auchinbreck by Loch Ruel, a cave inside Beinn an Òir on Jura]

Formula, X is where Y happened:

IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (3). D7.111 [clach fhada thairis air Rudha na Tràgha... far an robh Mac Iain Riabhaich a' crocha nam prìosonach]; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (3). D7.197 [‘Sròn Gharbh far a bheil tota Challuim Chaol]

Plunder (a' togail creach):

IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.139; IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51 [tilleadh nan creach]; IJC MacLabhartach Dhun Samhla (1). D9.94r, (2). D2.289r [a' togail chobhartaichean], D2.290r [Campbell forcibly collecting rent as plunder, see also *Rent and Taxes*]; IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (3 & 1), D7.150, D2.301r [taking both cattle as well as freshly-sown seed in bags of soil!]; IJC An Gille Odhar MacRadhain. D7.108; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.127 [Colla Ciotach fond of plundering], D7.130 [Colla Ciotach lifting plunder from all Campbell lands with a force of 3000 men from Antrim]; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.44r [Alasdair mac Colla lifts *creach* from the people of the Glens of Ireland], D4.54r [Colla Ciotach turns around from Dunnyveg and plunders Kintyre]; IJC Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.155 [Colla Ciotach sends Alasdair to *tog creach nan Gleannaibh ann an Éirinn*; Alasdair and his childhood friends succeed at their night-time raid but end up returning the spoils to the people]; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.174r [Colonsay had been plundered, *air creachadh*, and people fell to hard times]; IJC Eachann na Gaoithe Deas. D7.166 [George Campbell of Airds and a *buidheann* of his men go through Islay plundering the people]; IJC Deireadh Nì Mhic Aonghais. D7.183–82 [the Dunstaffnage woman wishes to *creach* MacArthur of Proaig after expelling and claiming the lands of MacTaggart]; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (1). D7.143 [Ùisdean mac Ghilleasbuig Chlèirich and MacDòmnuill Hearraich steal *sprèidh* from where Dòmhnall Gorm was on a small island beside Jura]; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145 [Lachlann Mòr MacLean went to plunder Kintyre]

Rent and Taxes:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r; IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v; IJC MacLabhartach Dhun Samhla (2). D2.290r-91r [men of Islay and Jura perceive Campbell forcibly collecting their rent as plunder]; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124, D7.130 [Colla Ciotach plundering all those who paid rent to the Campbells, Colla Ciotach declaring peace with Fear Chroiginnis when he paid *cis* to him], D7.136 [fear togail mhàl, Colin Campbell]; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.22-23r [King gives the Campbells the *còir* to MacDonald lands in Kintyre, Islay and Jura and the rent of the lands to be payable to Campbell, Campbells bribe MacDonalds with rent-money in order to end a siege], D4.31r [Colla Ciotach takes over the *sealbh* of Colonsay and asks that the people be *iocar*, submissive to him and pay him rent], D4.47r [Mac Cailean Mòr calls a meeting with the Argyll gentry to discuss how *feu-rents* or *màl-fiù* was to be set – at the same meeting, Colla Ciotach refuses to pay *màl* for Colonsay and Oronsay to anyone except MacDonald, who he got the islands from]; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.166r [Colla Ciotach refuses to pay *màl-fiù* to the Campbells because he says he holds his lands from MacDonald]; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.171–75 [Dòmhnall Ballach, the hated Colonsay factor, who claimed a *deicheamh* or tenth part of every catch of fish, every collection of shellfish from the shore, and would take a cow as rent in kind even from those people who only had one cow left, leaving them destitute; his infamy made its way into a proverb: “*ge b'e neach aig nach bì, no ge b'e có bhitheas gun bhiadh, feumaidh gum bi a chuid fein aig Domhnaill Ballach*”], D4.172r [Colla Ciotach's son's Aonghas is a smuggler]

who avoids paying *cìsean* or taxes on his goods to the king, keeping a host of armed men with him at all times for protection], D4.174-175r [Colin Campbell succeeds Dòmhnall Ballach but he is referred to as *fear togail na màl* instead; his management style is contrasted heavily against Dòmhnall Ballach's reed of greed and cruelty as Colin Campbell is said to 'collect rent from those tenants who were able to pay, and distribute it amongst the poor']; IJC Murt Bhaile Nèill. D7.163 [the *tuath* of Islay refuses to pay *màl* to Campbell of Calder, the island's new proprietor]; IJC An Éirig. D7.165 [the *Bàilidh Ruadh* of Calder asks his *maor* or ground officer, Iain Ruadh Latharnach, to collect the *màl*]; IJC Am Bàillidh Gallda. D7.167 [Mr. Crawford of Islay is referred to as *factor*, the English word]; IJC Meirleach agus Murtair Dhiùra (2). D7.117–19 [there is a Campbell *bàillidh* over Jura]; IJC Domhnall na Màileid. D7.179 [Dòmhnall na Màileid purchases Islay with a loan or *coingheall* of money; he knows Islay and its people well so he doesn't fear he wouldn't be able to extract the *màl*]

Bàineach – factor:

IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.131-132 [Dòmhnall Mac Eoghain appointed by Mac Cailean Mòr to collect rents from Colonsay; collects *deicheamh* or tenth part of all produce, whether gathered shellfish or caught fish or milk!]; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.171–75 [the story of Dòmhnall Mac Eoghain, the *bàineach* or factor of Colonsay appointed after the Campbells take over Colonsay]

Maoir/stewards:

IJC Murt Bhaile Nèill. D7.163 [the *maoir* of Calder are killed by the people of Islay]; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.160 [Campbell *maor* responsible for collecting the rent in Islay]; IJC An Éirig. D7.165 [the *Bàilidh Ruadh* of Calder asks his *maor* or ground officer, Iain Ruadh Latharnach, to collect the *màl* – the *maor* is killed by Fear Bhaile-nàbuidh]

Rent-Day:

IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.133 [*latha sònraichte a' mhòid* – rent day]; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.172r [*latha sònraichte a' mhòid* – rent day], D4.173r [*latha a' mhòid*]

Tenancy:

IJC Murt Bhaile Nèill. D7.163 [*tuath* as 'farm tenancy', as in, *Bha Ille suidhichte ri 16 de thuath*; the people of this *tuath* refuse to accept Campbell's rule, refuse to pay rent, and kill Campbells stewards]; IJC Domhnall na Màileid. D7.177 [when Dòmhnall na Màileid buys Islay and wants to tear down the church at Cille Rudha so that his house could be in the centre of the island, but the people – referred to as *tuath na dùthcha* – would have risen up against him; later, at D7.176 the people are again called the *tuath*]; IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.174-173 [three times during the reign of Walter Campbell of Islay, senior, did the laird call the tenants to his house and ask them to set the rent amounts themselves, so that the rent was *le'n saor thoil fhèin*, according to their own free will]; IJC Bhaltair Frederic Caimbeul Ìle. D7.169–68 [an account of the creation of fishing villages in Islay as well as the division of an unproductive moor adjacent to Port Charlotte into 20-acre holdings which were given out on 8-year leases intending to turn the land productive. After 8 years, the people were given 19 year leases of the land at a shilling na acre, allegedly taking these families from povetry to a landed, financial comfort]

Revenge, promise of vengeance:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.40-41r [Alasdair Mac Colla holds a grudge against the Campbells because he felt wronged by the Earl of Argyll, despite having Campbell blood on his mother's side. He cuts down some weeds with his sword and swears to do the same to the Campbells]; IJC Alastair Mac Colla: A Ghnìomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.147r [Alasdair mac Colla kills a weaver without a reason. The weaver's son is the one to kill mac Colla, as vengeance for his father's life]

Dìoladh:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370r; IJC MacLabhartaich Dhun Samhla (2). D2.291r, D2.296r; IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (3). D7.149 [*dìoladas*], (1). D2.301r [*dìoladh*]; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair

Mhic Colla. D4.28r [dioladh], D4.31r [dioladh], D4.32r [dioladas] ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (1). D7.108 [dioladh]

Smiths, smithworking:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.61, D5.356r

Smuggling:

IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.133 [*cùiltearachd*] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.172-173r [Colla Ciotach's son Aonghas smuggled, here as *cùil-mharsantachd*, between Ireland and the *eileanan mu thuath*. Aonghas does this in a *bàta mòr* and avoids paying taxes to the king, carrying a host of armed men with him at all times to be able to defend himself against the king's men]

Supernatural and soothsaying:

IJC MacLabhartaich Dhun Samhla (1). D9.94r, (2). D2.292r [boiling shoulderblade premonition] ; IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (1 & 3). D2.302r [belief that the first living being, whether beast or man, encountered by a war-band should be killed to ensure the party's success] ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart D7.50-51 [a *cailleach-fiosachd* gives Sir Lachlan MacLean a list of taboos that should not be broken before the battle of Tràigh Ghruinneart – see also IJC Tràigh Ghruinneart (1). D6.528] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.133 [many *mallachd* curses placed on Domhnall *Ballach* the factor of Colonsay who was cruel to the population] ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.26r [Alasdair Mac Colla Ciotach's *muime altram* believes in *gisearagan*, throws yarn into a drying kiln to get *fiosachd* / a prophecy about Mac Colla's future. The prophecy is mocked by the people, but eventually comes true] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.163-164r [all the swords and pistols in Colla Ciotach's house move by themselves on the night that Alasdair mac Colla is born. The nurse interprets this as a sign that the boy will become a great warrior. Later, as a toddler, mac Colla eats a toad but this doesn't poison him – foretelling he will be a violent man. Finally one Halloween night, the same nurse does *cleas is ghisireag* using blue yarn thrown into a drying kiln to read Mac Colla's future, finding out he will be a great warrior who will run out of luck at Gocam-Gò, see D4.26r], D9.168v [Mac Colla believes in *gisreagan*, superstitions, such as having to kill the first living thing that he sees when embarking on a new venture]

Cailleach-fiosachd:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.50-51 [the same prophecy made by this soothsayer is referred to in IJC Tràigh Ghruinneart (1). D6.528 – it is a list of taboos that will be broken by Sir Lachlan MacLean before Blàr Thràigh Ghruinneart]

Ciad-chòmhalach (first fit):

IJC Alastair Mac Colla: A Ghníomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.145r [Alasdair mac Colla kills an innocent child because it is the first being he encounters on a new campaign – however, because the child raises its arm before mac Colla strikes it with his sword, giving mac Colla misfortune instead. Dubhaltach MacPhee leaves mac Colla after the incident]

Deiseil:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.49 [MacLean of Duart walks *deiseil* thrice around the hillock]

Druids:

IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.21r [druids and their religion mentioned as the source of rock carvings in the Ach nam Breacadh stone] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.174r [a *carragh* or standing stone at Baleromin on Colonsay is said to have stood there since *linn nan Druidh*, Dòmhnall Ballach is tied to it and shot by six men, then buried next to the stone]

Shield-bearer / fear-sgèith:

IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.139 ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.107

Terminology / lèirsinn nan Gàidheal:

ionnsachadh as training or teaching someone/something, rather than the modern “learning/teagasg” - IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51

mac oighre as ‘son and heir’ - IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.42r

Royalists versus Covenanters from a Gael’s perspective. Conflict presented as one of the reason why such a strong feud started between the MacDonalds and Campbells, as they were on opposing sides of the conflict – IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair ‘na Dhuine Òg. D9.165r

tuatha agus am feadhainn bochd – Dòmhnall Ballach, the hated factor of Colonsay, is said to have been oppressive to both the *tuath* or tenantry as well as the *feadhainn bochd*, the poor folk, marking a clear separation between the two classes, see D4.171r. Potential precursor of later separation of crofters and cottars? This appears in multiple Islay stories, too – ‘*don tuath is don bhoichd*’ at D7.171, for example.

Tighearna [as laird, rather than *fear*]:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [Tighearna Ach nam Breac, Tighearna eilean Chola], D4.39r [Tighearna Ach nam Breaca and Tighearna eilean Chola again], D4.47r [Tighearna Ach nam Breaca in Ireland] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair ‘na Dhuine Òg. D9.163r, D9.165r [sons of Tighearna Ach nam Breaca and Tighearna Barr a’ Challtuinn], D9.167r [Tighearna Ach nam Breaca] ; IJC Colla Ciotach an Dùn Naomhaig. D4.163-164 [Tighearna nam Peighinean] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.181 [Tighearna Chaladair, gets the right to Islay], D7.177 [Dòmhnall na Màileid buys Islay and wants to build himself a house which he refers to as *taigh an tighearna*] ; IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.172 [while the Calders were *tighearnan* of Islay, more lands were bought by them], D7.171 [Walter Campbell’s son, Walter the younger, buys three farms – Sunderland, Coul and Cladville, and becomes the *tighearna* over them]

Tobacco, snuff:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart (2). D5.356r ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.127 [snuff], D7.135 [another reference to using a feather to take snuff] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373v [using a gull’s feather to take snuff] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.31r [gull’s feather, *ibid*] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.173r [Aonghas son of Colla Ciotach asks Dòmhnall Ballach if he has a feather he could use to take snuff with]

Triath:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [Triath Ach nam Breac, used interchangeably with *tighearna*, see ‘*tighearna*’ above], D4.27r [Mac-a-Phigh, triath eilean Cholasa] ;

Violence:

D4.45r [Colla Ciotach plots how to kills his own son Alasdair while making it look like an accident]

Castration, mutilation:

IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.192–86 [the evil Dunstaffnage woman orders her henchmen to cut off the nipples of breastfeeding women, and to mutilate the breasts of young maidens so they could never breastfeed]

Duelling (see above)

Killing (all):

IJC Conachan. D2.368r ; IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.370–71 ; ICJ Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v ; IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.139–42 ; IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51, D9.87r [MacCallum takes down 13 MacPhees before falling] ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.86–92 [burning in a stable] ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.47–75, D5.353–59 ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.103–07 [105, MacLeans burnt alive in a church] ; IJC MacLabhartach Dhun Samla (1). D9.94–96, (2). D2.289–297r ; IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (2). D7.120 [18 unarmed MacLeans killed by Campbells from Croiginnis, their skulls left on display], (3). D7.150–146 and (1). D2.301–304 [man killed for good fortune, man tied up and killed by midges, 18 MacLeans killed and only 1 gets away, one MacPhee is chased into a cave and killed inside, given no burial so his bones were there for all to see for a long time afterwards] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.124–38 [battles between MacPhees and Colla Ciotach, MacPhee killed after pleading for mercy; Colla Ciotach waging many battles against Mac Cailean Mòr Campbell with an army of 3000 men] ; Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372–74 [MacPhees killed by MacLeans of Mull, MacPhee and his dog killed in Uamh Urugaig, Alasdair MacPhee beheaded like his father making them the 6th and 7th headless MacPhees buried on Oronsay] ; IJC Cath a' Chnuic Chruim. D7.123 [43 men killed at Cath Chnuic Chruim in a conflict initially started over two dog's fighting, Duibhsith the dwarf brutally hamstringing his enemies] ; IJC Colla Ciotach agus Gniomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.25r [MacDonalds slaughtered by Campbells on eilean Càra], D4.28r–31r [Colla Ciotach loses against MacPhee of Colonsay, but gets his revenge by ambushing MacPhee and beheads him], D4.56–57 [Cath a' Chnuic Chruim, Colla Ciotach fights the Campbells of Croiginnis and Siorbhuaig after hitting the dog of Croiginnis' son, then Duibhsith brutally hamstringing their enemies, see D7.123 – at least 43 men die in total] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.166r [Colla Ciotach kills 3 lads, young Campbell gentry, while they are on a hunt on Jura] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. Donald MacEwen in Colonsay. D4.174r [the infamous Dòmhnall Ballach is tied to a standing stone and executed, shot at by six men at once] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghniomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.145 [Alasdair mac Colla kills a helpless infant on its mother's shoulder because its father was a Campbell] ; IJC Murt Bhaile Nèill. D7.163 [Campbell of Calder orders all the tack holders of Islay to be killed in response to them not paying rent and killing his stewards or *maoir* – the men are lured into a stable and hung, one after the other as they enter the stable, and all except MacKay of the Rhinns are killed] ; IJC Fear Bhaile an Àbaidh. D7.161–59 [Iain Moirbhearnach, a rent-collector, is killed by the laird of Balinaby and his brother who pay an *éirig* for the killing, allegedly the last blood-price accepted in Scotland] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.192–86 [the Dunstaffnage woman inflicts all kinds of violence on the people of Islay, while the mentally unstable Nic Gille Sheathanaich boils and eats her own child when banished to a cave on Jura by the Dunstaffnage woman] ; IJC A' Bhean-Chaoltaich an Diùra. D7.185–84 [the madwoman Nic Gille Sheathanaich is shot by a Buie man as he travels from Inveraray to Islay via Jura] ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (1). D7.108 [George Campbell of Airds wants revenge on the men of Rathlin, so he captures them, ties them together chest to chest, and fires a shot at them to see how many he can kill with a single bullet] ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (2). D7.114 ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (3). D7.111 [George Campbell of Airds orders his men to burn the houses of the inhabitants of western Jura, then puts the people into a cave at Strone and suffocates the people with lit fires at the ends of the cave] ; IJC Meirleach agus Murtair Dhiùra (1) & (2). D7.112–13 and D7.117–19 [a woman, Nic Challaire, is killed by a MacGillony cow thief. At the time, it was customary for murder suspects to put their hand on the corpse – if one was guilty, the corpse would spout blood. MacGillony lays his hand on the girl's corpse, turns red with shame and admits his guilt] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.181–74 [according to Dòmhnall na Màileid, there was more violence in Islay than on all the other islands combined] ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill (2). D7.145 [Blàr Phròghaid, many MacDonalds killed] ; IJC Tràigh Ghruinneart (2). D7.94 [a breastfeeding woman is killed at Carn Beannach by a man called Livingstone, later in Text 3 the violence at the Battle of Tràigh Ghruinneart is referred to] ; IJC Blàir an Diùra 's an Colasa. D7.193 [18 MacLeans killed at Blàr Ghleann Ghàrasdail on Jura by the men of Croiginnis; at Blàr an Deubha only 3 out of 12 MacMillans who go to battle survive, the MacMillans all being underage without a *feusag*]

Killing by trickery (cleas):

IJC Pìgh agus Somhairle Liath. D5.370v ; IJC Auchairidh Mór MacCaluim. D1.48–51, D9.87r [ambushed by at least 20 foes]

Restraining, preventing violence:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.371r ; IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.139 [Dòmhnall Odhar locked in a house to stop him joining a feud] ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.104 [messenger carrying "sgeul gu sìth"], IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.45r [the folk of the Glens of Ireland make peace, *rinn iad sìth*, with Alasdair mac Colla after he returns their plundered cattle] ;

Unprovoked violence:

IJC Clann-a-Phì Cholasa. D5.371r ; IJC Cath Ghleann Ghàrsdail (3). D7.149 [unprovoked killing needed for the success of Campbells' mission] ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.27-28r [same incident as D5.371r] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghníomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.147r [the weaver's son who avenges his father, who had been killed by Alasdair mac Colla, tells mac Colla "*Sin agadsa, bhon a mharbh thusa m' athair-se gun aobhar trath bha thu a' fàgail Éirinn gu dol do dh'Albainn.*"]

Women

IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.37r [*còcaire*, a female cook in Colla Ciotach's house on Colonsay, who is beat and nearly killed by Alasdair Mac Colla when she reproaches him for getting in her way], D4.42r [Colla Ciotach's concubine had an troop of *mnathan a bha a' frithealadh dhi*, especially around time of labour. They later dress her in *aodach mairbh* for her funeral] ; IJC Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D7.157 [*còcaire*, a female cook in Colla Ciotach's house on Colonsay is beat and nearly killed by Alasdair mac Colla because of a cutting remark he makes about him, see D4.37r] ; IJC Mac Iain Riabhaich an Diùra (1). D7.108 [passing mention about the men of Rathlin coming to George Campbell of Aird's lands, pillaging the spoils and raping the women] ; IJC Meirleach agus Murtair Dhiùra (1) & (2). D7.112–13 and D7.117–19 [a woman, Nic Challaire, is the one to discover the Jura thief with his stolen cow. She speaks up against his act and the MacGillony thief catches and murders her, hiding her body under a stone cairn] ; IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.174 [one of Walter Campbell's two daughters, Eilidh, never marries and is known as *Maighdeann Ìleach*, the maiden of Islay]

Abroad:

IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.25-26r [10-year-old MacDonald girl is the sole survivor of a Campbell attack and is taken to Lochlann by Norwegians, given an education, marries a Norwegian and stays there, writes a letter to her Scottish family telling her story and explaining where the MacDonalds had hid their silver on eilean Càra] ;

Bearers of knowledge/soothsayers:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.50-51 (see also: *cailleach-fiosachd*) ; IJC Colla Ciotach agus Gníomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.26-27r [Alasdair Mac Colla Ciotach has an Irish *muime altram* who believes in charms] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.163-164r [the *muime-ghlùn* or nurse of Alasdair mac Colla interprets the supernatural signs on the night of his birth as omens of him becoming a great warrior, saving his life in his infancy; later in life his *banaltram* throws a blue yarn into a kiln fire and prophecises that he will be a great warrior whose luck will end at Gocam- Gò, see also D4.26-27r]

Influencers of outcomes:

IJC Cath Dhail a' Mhaide an Colasa. D7.140 ; IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.90–93 [Lady MacDonald] ;

Mothers:

IJC Conachan. D2.368r ; IJC Tràigh Ghruinneart: Fuighill agus Naidheachdan. D7.103 [mother's milk mentioned in an insult] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.128 [Colla Ciotach's wife-by-force dies of grief during childbirth – *laighe-shiùbhla*] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.373r [mother being of MacLean *dream* makes MacPhee unwilling to join the MacDonalds against the MacLeans of Mull], D5.374r [Iain Buidhe nam Fiadh uses a method known to the *mnàthan*: a pacifier for a baby made out of tough meat tied with a string to the baby's toe to prevent suffocation, see also D4.32-33r] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.27r [MacLean woman is mother to the last MacPhee laird of Colonsay], D4.41-42r [Ragnall Arunnach Òg ventures to save his mother from Colla Ciotach, she is lying and resting after just delivering another of Colla Ciotach's children and dies of grief when Colla Ciotach lies and tells her that her old husband and son are dead] ; IJC Alastair Mac Colla: A Ghnìomharran an Ìle 's a Bhàs an Éirinn. D4.145 [a MacDonald woman, a relative of the Earl of Antrim and of Alasdair mac Colla, marries a Campbell and has a child with him – the child is killed in her arms by mac Colla] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.189-86 [Nic Gille Riabhaich, MacTaggart of Còrsabal's wife, has sixteen children in total. Nic Gille Riabhaich and another woman, Nic Gille Sheathanaich, are captured by the Dunstaffnage woman and sent to Jura, which had already been cleared of people by then. Nic Gille Riabhaich is there with twelve of her younger children and Nic Gille Sheathanaich is there with her only child – the women live in a seaside cave on the north end of Jura and survive on foraged shellfish for 10 days. Nic Gille Sheathanaich ends up cooking and eating her only child, being *às a beachd*, and is left on the island when MacTaggart and the elder children come to rescue the wife and younger ones. Children were apparently taught to hide whenever their mother gave a special signal – *do rèir an tioma*, a done thing at the time] ; IJC MacArtair Phròraig. D7.153 [MacArthur's wife is insulted by a travelling merchant. One of her many children goes after him to defend her honour and kills the merchant. Upon returning home, she tells the son proudly that it's no wonder he should do heroic deeds, as he has a hero of a father unlike his other siblings – a MacDonald] ; IJC Domhnall na Màileid. D7.181-180 [Campbell of Calder's grandson is raised by his grandmother, who is worried by the warlike atmosphere on Islay caused by *bean Mhic Iain Riabhaich* and decides to make it known that she wishes to sell Islay] ; IJC Tràigh Ghruinneart (2). D7.94 [a breastfeeding woman is killed by Livingstone at Carn Beannach]

Nurses:

IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.73 ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.26-27r [Alasdair Mac Colla Ciotach has an Irish *muime altram* who believes in charms], D4.32r [for lack of another place for this - Iain Buidhe nam Fiadh begins lactating and is able to feed the baby MacPhee] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.163r [Alasdair mac Colla has a *muime-ghlùnn*, nurse, who foretells that he will be a great warrior and convinces his father not to kill the newborn babe], D9.168v [Alasdair mac Colla still believes in superstitions as his *muime* taught him to] ; IJC An Éirig. D7.164 [after killing Mac Iain Mhorbharnaich – the rent-collector – Fear Baile Nàbuidh gets frightened and goes to the '*tè a thug cìoch dha'*, or the woman who breastfed him. Interestingly, she is not called his nurse or mother; this woman gives him 20 pounds, presumably to pay for his travel to Edinburgh and the *èirig* price for the murder]

Queens:

IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.125

Sisters:

IJC Mac Gill' Eathain agus Mac Dhomhnaill. D7.90–93 [Lady MacDonald] ; IJC Blàr Thràigh Ghruinneart. D7.47 ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20-21r [laird of Auchinbreck's two daughters, brief mention]

Widows:

IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.133 [widow of Kilchattan] ; IJC Domhnall Ballach an Colasa. D4.172r [Dòmhnall Ballach the factor had no mercy on widows, even if they had children], D4.172-173r [widow of Kilchattan, see also D7.133] ; IJC Deireadh Nì Mhic Aonghais. D7.183–82 [the Dunstaffnage

woman, wife of George Campbell of Airds, becomes widowed. She is not eligible to claim back her dowry for some reason, leaving her destitute. She becomes reliant on begging for alms from people who she had plundered prior to her husband's death. Her power over Islay disappears and she loses her health, becoming crippled. By the end of her life she is so dirty and infested that she dies on a heap of straw in a byre and is buried without honour]

Wives:

IJC MacLabhartaich Dhun Samla (1). D9.94r ; IJC Cath Ghleann Ghàrasdail (3 & 1). D7.148, D2.303r [watchman's wife hides him in a chest], D7.147, D2.304r [the women of Gleann Gàrasdail are gathering shellfish, try to warn the MacLeans that enemies are coming but are ignored, laughed at, mocked, and the MacLeans are subsequently killed] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh agus Colla Ciotach. D7.127-28 [Colla Ciotach takes Ragnall Arannach's wife by force and she has his children by force] ; IJC Clann-a-Phì mu Dheireadh. D5.372r [MacPhee's wife and MacPhee's gille openly talk about the possibility of her being raped, later she is stripped and presumably raped by MacLeans of Mull, who are her kin] ; IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.20r [daughters of Tighearna Ach nam Breac marry Colla Ciotach and Hector Roy MacLean; Dewar's footnote says MacLean mistreated his wife], D4.33r [daughter of Ragnall mac Sheumais Ìlich marries Ragnall Arranach, the wife and him have a fight after the wife complains about RA's advanced age and RA suggests she finds sexual pleasure elsewhere – wife leaves and is subsequently captured by Colla Ciotach, held prisoner by him and raped] ; IJC Nì Mhic Aonghais. D7.192–86 [the wife of Mac Iain Riabhaich or George Campbell of Airds. When Campbell is away she rules in his stead and through her cruelty the people of Islay suffer. Her desire was to rid Islay of anyone who wasn't a Campbell by their *sloinneadh*. Unable to have children of her own, she has a vendetta against mothers and children in this story, ordering her sixteen henchmen to cut off the nipples of any breastfeeding woman who came into her path to render her unable of feeding her child, or indeed even cut the breasts off young maidens so they could never breastfeed children. Later she chooses tying people to sea skerries and letting the tide or starvation kill them as her method of killing people] ; IJC Bhaltair Caimbeul Ìle. D7.172 [Walter Campbell's second wife is known as *Bantighearna Bheag*, a very rich heiress. Her and Walter have a *cumhant-pòsaidh* which specifies that her money was her own and her own children's. Eventually she agrees to lend Walter some of her money on specific conditions that were beneficial to her children]

Tricksters/Femme fatale:

IJC Colla Ciotach agus Gnìomharran Òga Alastair Mhic Colla. D4.53r [Nì Mhic Airt in Dunnyveg raises a MacDonald flag over the fort now manned by Campbells in order to lure Colla Ciotach and his men inside], D4.54-55r [she cuts off the tip of a piper's pinky finger but lets him go when he shows that he can still play the pipes] ; IJC Colla Ciotach agus a Mhac Alastair 'na Dhuine Òg. D9.167r [in this version the Countess of Argyll pretends to invite Colla Ciotach to her child's baptism to lure Colla Ciotach into Dunstaffnage so he can be taken prisoner]